

Realiza-se o 5º Workshop de Treinamento Sucessivo de Professores

Equipe Friendship: participação no projeto e na administração

O Comitê de Educação de Oizumi-machi e o Departamento de Educação da Universidade de Gunma realizaram "Workshop de Treinamento Sucessivo de Professores de 2004" em Oizumi-machi Bunka-mura, de 3 a 5 de agosto, destinado a professores de escolas primárias e ginásiais de Oizumi-machi e estudantes da nossa universidade e estudantes do curso de pós-graduação, como parte da atividade da equipe Friendship (responsável: profª adjunta Megumi Yuki, do Departamento de Educação) do departamento de treinamento de professores, que está sendo desenvolvido sucessivamente desde 2000. Nesta que se tornou a 5ª realização, convidamos sr. Sugifuchi Tetsuyoshi, sr. Takahashi Shunzo, sra. Kawashima Keiko, sr. Katsube Futoru, sr. Kanazawa Takayuki e sra. Takahashi



▲ Aspecto do curso "Utilizando japonês bonito mas descontraído", de Profa. Takahashi Noriko (à esquerda na foto)

Noriko como professores, e tivemos palestras versando sobre a educação que está se tornando multi-cultural em vários aspectos.

A equipe "Friendship", comissão executiva deste Workshop, junto com o Comitê de Educação de Oizumi-machi e os professores responsáveis pelo treinamento em 7 escolas primárias e ginásiais da cidade, participaram desde a fase inicial do projeto. Os estudantes, além de se prepararem antecipadamente confeccionando panfletos, atuaram também na parte administrativa: preparação do local do Workshop durante os 3 dias: recepção, encaminhamento dos professores convidados. Esta atividade foi uma grande força propulsora que fez do Workshop um sucesso, tendo merecido elogios estimulantes dos professores de Oizumi-machi.



▲ Panfleto feito por estudantes

O próximo ORION É sobre...

Vamos sair para a CIDADE!!

~ Nossos passos de Contribuição, Estórias de cada um ~

No artigo de fundo, aspectos do intercâmbio Danbee no Festival de Maebashi, a conversa que une / A união pela conversa, na Biblioteca de Oizumi-machi, e sobre a participação do Techno Dream Tour, realizado junto com o Festival Gunryu-sai, do Departamento de Engenharia. Aguardem!!!

Notas do Editor

Agradecemos aos leitores por terem lido até aqui. Agradecemos também a todos que colaboraram para nossa reportagem, atendendo às solicitações de entrevistas, etc.

A atividade dos estudantes ficou bem visível nesta edição. Somos muito gratos a todos que deram o suporte que permitiu aos estudantes desenvolverem amplamente suas atividades. Ficamos felizes de o elo das nossas unidades estar se ampliando.

Faremos o máximo para mostrar as diversas atividades e também os segredos dos bastidores na próxima edição. Esperem!

(Equipe Takanashi: Ogyu, Katayama, Kato, Kurihara, Seya, Takahashi, Fukuda)

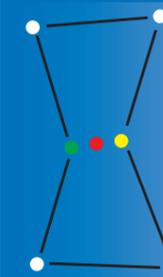
Publicação: IPCDC da Universidade de Gunma - Província de Gunma
Editor responsável: Equipe Takanashi
Sala de Promoção de IPCDC (Sala de Pesquisas da Profª Yuki),
Universidade de Gunma - Província de Gunma
Maebashi-shi Aramaki-cho 4-2 ☎371-8510

Tel/Fax 027-220-7382 (direto)
e-mail pcdc@edu.gunma-u.ac.jp

☆ Home Page do PCDC ☆

<http://tabunka.jimu.gunma-u.ac.jp/top.html>

Estamos abertos para receber sugestões e opiniões de todos.



Orion

Atividade Especial do Ministério da Educação de Assistência para Contribuição à Comunidade, período de 2002 a 2004

2º Informativo Orion

IPCDC da Universidade de Gunma - Província de Gunma
publicado em 25 de março de 2005

Edição em português

Estudantes crescendo dentro do Elo de Co-participação

IPCDC, Universidade de Gunma - Província de Gunma
Representante: Yuki Megumi
(Sala de Promoção da Colaboração com Comunidades da Universidade de Gunma/
Professora Adjunta do Departamento de Educação)



Nosso projeto é um projeto de co-participação com os residentes das comunidades. São inúmeros os estudantes voluntários que participam para dar assistência na realização das atividades. Nestes 3 anos, o total de estudantes voluntários somou 458 estudantes. Quando nosso projeto foi iniciado em 2002, contamos com a colaboração de apenas 6 estudantes. Atualmente contamos com a participação de estudantes da Faculdade de Engenharia de Maebashi, estudantes de Universidades fora da província, como Universidade de Línguas Estrangeiras de Tokyo, Universidade Waseda, Universidade Sofia.

Este 2º Informativo visa mostrar os bastidores das atividades dos estudantes. Através da Festa Danbee e do Workshop de Treinamento Sucessivo para Professores, planejados e administrados pelos estudantes em colaboração com a comunidade e o Internship sobre Convivência Multicultural em que os estudantes receberam ensinamentos da comunidade, e apresentar os seus sentimentos no decorrer das atividades. A Universidade de Gunma continuará a formar estudantes que tenham o Espírito de Convivência.

Intercâmbio pela dança!



Participação na festa Danbee

No dia 10 de julho, no Festival de Estrelas de Maebashi, apresentamos a dança Danbee nascida em Maebashi, no palco especial Meu palco / Cidade do meu orgulho. A participação de amadores da comunidade animaram o palco.

Intercâmbio internacional com "Salsa com Danbee"

A dança Danbee é multi-cultural com raízes nos ritmos de Jazz, Funk e Samba. Pensamos em acrescentar Salsa, conversamos com o Hispano, com quem temos intercâmbio. Os estudantes foram algumas vezes à escola em Iseki e criaram e treinaram o Salsa com Danbee. Unindo os tipos de danças completamente diferentes, preservando a base original do Danbee, criamos uma nova dança. Neste processo senti ter vivido o que é convivência. (Ilder Hagiwara Sayaka, do 4º ano do Departamento de Educação)

Como fazer taramela exclusiva (Naruko)

Nas horas de descanso: atividades de propaganda. Todos pareciam interessados nos cartazes com taramelas feitas a mão, penduradas. Como resultado, as oficinas de artes manuais de taramelas (Naruko) ficaram superlotadas. Mesmo as crianças, não acostumadas com o uso de tesouras, conseguiram completar o trabalho com a ajuda dos tios e tias.



Dança, esporte, música... linguagem universal!

Como uma das atividades da equipe Friendship o Danbee Odori está sendo apresentado nas escolas estrangeiras da província, desde o ano passado. Foi muito divertido quando os alunos das escolas brasileiras nos ensinaram Capoeira em um evento do PCDC. Em retribuição, gostaria de apresentar a dança Danbee de Maebashi para os alunos das escolas estrangeiras. (Kawashima Norihiro, estudante de pós-graduação do Departamento de Educação)



▲ De repente, o temporal. Agradecemos à Equipe de Assistência que providenciou proteção para as cabines.

▶ Nas horas de descanso: atividades de propaganda. Cartazes com taramelas feitas a mão, penduradas, chamaram a atenção! (^^)

Entusiasmo também nos preparativos que avançam noite a dentro

Nós, estudantes temos muitos afazeres. Por isso, aproveitando as folgas, na Sala de Atividades treinamos dança e os trabalhos de artes manuais. Na noite da véspera do evento, o trabalho de fazer o manual de confecção e os cartazes de taramela, avançaram noite a dentro. Estudantes vindo conferir os passos da dança após o intervalo, ou estudantes, após o estágio profissional, encerrando os trabalhos do local deram origem a animadas conversas pelo entusiasmo de participação no evento.



"Maos unidas, Elos se ampliam"

~ Internship de Convivência em Diferentes Culturas ~

21 estudantes da Universidade de Gunma participaram do Internship de Convivência em Diferentes Culturas que foi realizado em agosto e setembro do ano passado, onde os estudantes experimentaram trabalhar em áreas de administração e de educação da cidade de Oizumi, uma região multi-cultural. O objetivo deste Internship de Convivência em Diferentes Culturas é formar pessoas que possam agir como profissionais de alto gabarito, com a consciência da problemática da convivência multi-cultural, sendo a primeira experiência dentro do país. Internship proporcionou uma experiência diferenciada do trabalho normal, tendo como característica aprimorar a especialidade de cada um aplicada em diferentes serviços. O que seria que os estudantes participantes sentiram ou pensaram? Internship de Convivência em Diferentes Culturas, através do diário, os unidos, Elos se ampliam! documento o comentário dos participantes.



Senna une as pessoas ~ Exposição Ayrton Senna ~

Internship na Exposição de Ayrton Senna. Observando o trabalho dos funcionários da prefeitura, pensei: "Quero me sentir ligada a todas as pessoas que encontrei na exposição Senna!". Por exemplo, Ogyu Akiko (3º ano do depto. de informação social) decorou português para enfrentar o desafio de exercer a função de guia, confeccionando para isto cartões em português. Parece que o resultado foi melhor do que o esperado. Tive de volta muitos sorrisos. Aprendi o jeito de criar oportunidades para a comunicação, diz ela com os olhos brilhantes. Seya Satoru (3º ano do depto. de informação social) diz também: "Nivelar o olhar com os pequenos visitantes: crianças; observar e auxiliar naturalmente os visitantes. Aprendi, sem desmerecer a importância da língua, que o essencial é que o desejo de comunicação pode, por vezes, superar a diferença de língua".

Nem sempre a língua seria entendida, entretanto, nós fizemos uma experiência que nos levou a pensar sobre as oportunidades de comunicação numa situação em que as pessoas estão unidas por sentimentos semelhantes, em relação a Senna.



▲ "Senna uniu pessoas, de diferentes nacionalidades e faixas de idade. Ficaria feliz se os estudantes perceberem que os elos que ligam as pessoas, se refletem na organização da cidade," diz o senhor Keiji Tsuhiji, da Divisão de Política Internacional.

Ampliação para campos especializados ~ Experiências em diferentes serviços ~

A estudante Nukui, do 3º ano curso de Saúde Social do Departamento de Medicina experimentou o Internship nas escolas primárias Nishi-Shogakko e Minami-Shogakko de Oizumi. Dando apoio aos estudos das crianças, conseguiu obter um perfil sobre as diferenças culturais que se refletem nas fases de desenvolvimento dos estudos e do desenvolvimento físico. E, ouvir



os professores, foi de grande valia para repensar a questão do atendimento de crianças ou fornecimento de instruções do piso-alta do hospital, e isto, para ela, se constituiu em uma rica e proveitosa experiência. Ela nos falou do desejo de aproveitar o que aprendeu nesta experiência no dia a dia de seu trabalho clínico.

Por outro lado, Negishi Takaaki (3º ano do departamento de engenharia) teve uma experiência interessante no Internship em uma creche. Durante a comunicação com as crianças, ele obteve uma nova visão como especialista. "Dentro de um espaço limitado como creche, comecei a pensar sobre projetos universais que possam acolher, de forma gentil, crianças ou estrangeiros," diz ele, entusiasmado para as aulas do 2º semestre (koki).

Como estes dois alunos relatam, o Internship de Convivência em Diferentes Culturas tornou-se a oportunidade de repensar a sua própria especialidade, através de experiências em outros campos.



Elos ligando Cabeça e Sentimento

~ Convivência em Diferentes Culturas adaptados a Natureza ~

Pensando na participação, deste Internship, tínhamos várias preocupações com a forma de atendimento e de comunicação com estrangeiros, etc. Mas, in loco, sentimos que o fator mais importante na convivência em Diferentes Culturas estava centrada na comunicação de sentimentos, relativamente independente de problemas de língua ou de diferença cultural. Pudemos presenciar muitas cenas de comunicação desenvolvidas de forma natural em creches, escolas primárias ou pavilhões infantis, superando diferenças de nacionalidade, brincando juntos ou até brigando. Este é um fator de máxima importância para cultivar a nossa consciência de coexistência. As crianças nos ensinaram que não basta apenas pensar teoricamente sobre convivência em Diferentes Culturas. Intercâmbio de sentimentos: este foi o maior resultado que obtivemos neste Internship, através das atividades, diz Shinmasu Yuki (4º ano do departamento de educação) ao terminar as práticas em um pavilhão infantil.



▲ Neila Lucero (2º ano do depto. de engenharia) em atividade em um pavilhão infantil



▲ Estudantes reunidos para preparação do "Questionário de cooperação para constituição de Cidade Integrada com Estrangeiros". Percebemos o desejo de participação e cooperação nas atividades como voluntários, aproveitando até mesmo o curto intervalo para almoço.

Elo com a vida estudantil ~ o estudante depois disso... ~

Ajudando os funcionários da cidade de Oizumi na Exposição de Senna, começamos a sentir muito interesse na administração desta região multi-cultural, diz Kurihara Kenji, do 3º ano do depto. de informação social. Pela experiência neste Internship ele sentiu desejo de se tornar funcionário da cidade de Oizumi, e escolheu como tema de sua tese de graduação, "Comunicação de massa étnica de regiões e está desenvolvendo pesquisas neste campo."

A maioria dos estudantes que participaram deste Internship de Convivência em Diferentes Culturas participaram da Pesquisa de Constituição de Cidade Integrada com Estrangeiros realizada pela Cidade de Oizumi (outubro/novembro de 2004), como pesquisadores voluntários. Após as experiências do Internship, pudemos perceber o crescimento do interesse individual traduzido no surgimento, de forma natural, de atitudes de pensar sobre a convivência em diferentes culturas na cidade de Oizumi.



Elo entre a Cidade e a Universidade

~ Reunião de Avaliação do Internship Convivência em Diferentes Culturas ~

A parceria que a Cidade de Oizumi e a Universidade de Gunma vieram desenvolvendo até agora foi a base do sucesso deste Internship. Participaram da Reunião de Avaliação representantes de órgãos administrativos que ajudaram os estudantes, o Prefeito e o dirigente do Comitê de Educação de Oizumi, os mestres da Universidade de Gunma e os estudantes.

"Pessoas conscientes da importância da convivência em Diferentes Culturas tornar-se, o necessário não somente em Oizumi mas no país inteiro. Desejamos que todos se tornem pessoas deste tipo." foram as palavras com que o Prefeito Hasegawa abriu a Reunião de Avaliação.

Foi muito interessante ouvir as várias opiniões, de estudantes e de funcionários da cidade. Penso que, em ambiente acolhedor, conseguimos trocar ideias de forma proveitosa. Os estudantes, embora um tanto nervosos, também puderam expressar suas opiniões. No encontro informal após a reunião, os estudantes ampliaram seu círculo conversando não somente com os funcionários mas também com as pessoas que não tinham conhecimento anterior. A reunião foi encerrada com o desejo que a parceria da Cidade de Oizumi e da Universidade de Gunma se aprofunde mais e mais.



▲ Prefeito Hasegawa Hiroshi, de Oizumi